



## Mini Freezer



## Használati útmutató

A német nyelvű eredeti használati útmutató magyar fordítása

Állapot: 04/2023





## Előszó

Ez az útmutató a „Mini Freezer” fagyasztószelekrény biztonságos használatát mutatja be. A „Mini Freezer” fagyasztószelekrényt a továbbiakban röviden „készüléknek” nevezzük.

A Jägermeister palackokra röviden „palacként” hivatkozunk.

## Tartsa kéznél az útmutatót

Ez az útmutató a készülék része.

- ▶ Az első használat előtt olvassa el figyelmesen az útmutatót.
- ▶ Vegye figyelembe az ebben az útmutatóban szereplő utasításokat és előírásokat.
- ▶ Őrizze meg az útmutatót, amíg használja a készüléket.
- ▶ Az útmutatót utánanézés céljára tartsa jól elérhető helyen.
- ▶ Ha elveszik vagy olvashatatlanná válik az útmutató, akkor azt innen töltheti le:  
<http://www.jaegermeister.com/en/coldinnovation-documents/MiniFreezer-manual>
- ▶ Ha eladja vagy más módon továbbadja a készüléket, mellékelje az útmutatót is.

## Szerzői jog

Ez az útmutató a szerzői jog hatálya alá tartozó információkat tartalmaz. Ezt az útmutatót a Mast-Jägermeister SE előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül tilos bármilyen formában lemásolni, kinyomtatni, filmszalagra venni, szerkeszteni, sokszorosítani vagy terjeszteni, sem egészben, sem kivonatban.

©04/2023 Mast-Jägermeister SE

Minden jog fenntartva.



---

## **Gyártó címe**

Mast-Jägermeister SE

Jägermeisterstraße 7–15

38296 Wolfenbüttel

Németország

Internet: [www.jaegermeister.de](http://www.jaegermeister.de)



## Tartalomjegyzék

Biztonság.....	7
Rendeltetésszerű használat.....	7
Alapvető biztonsági utasítások .....	7
Anyagi károk és működési zavarok megelőzése .....	10
Leírás.....	11
Szállítási terjedelem.....	11
Készülék .....	11
Feladat és funkció.....	13
Adattábla .....	13
Kicsomagolás és a szállítási terjedelem ellenőrzése .....	14
A készülék tárolása és szállítása .....	15
A készülék felállítása .....	16
A készülék üzembe helyezése.....	17
A hálózati kábel csatlakoztatása és leválasztása.....	18
Palackok behelyezése .....	19
A készülék ápolása.....	20
A készülék tisztítása szükség esetén.....	20
Az ajtó tömítés tisztítása .....	21
A készülék tisztítása túlzott jégképződés esetén .....	21
Üzemzavarok elhárítása .....	22
A készülék üzemén kívül helyezése .....	24
A készülék ártalmatlanítása .....	25
EU-megfelelőségi nyilatkozat.....	26
Garanciális feltételek .....	27



---

Ügyfélszolgálat .....	28
Műszaki adatok.....	29



## Biztonság

### Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag 35 térfogatszázalékos Jägermeister hűtésére szolgál. A készülék vendéglátóipari használatra készült.

A készülék hasznos űrtartalma max. 21 liter.

A rendeltetésszerű használathoz hozzátartozik az ebben az útmutatóban szereplő utasítások elolvasása, megértése és betartása.

Minden más használat nem rendeltetésszerűnek minősül.

### Alapvető biztonsági utasítások

#### Előzze meg az áramütést

- Ne használja a készüléket a szabad ég alatt vagy nedves helyiségekben.
- A készüléket kizárólag olyan előírászerűen kialakított védőérintkezős dugaszoló aljzathoz csatlakoztassa, amelynek hálózati feszültsége megegyezik az adattáblán megadott értékkel.
- A készüléket jól hozzáférhető dugaszoló aljzatra csatlakoztassa, hogy meghibásodás esetén gyorsan le lehessen választani az elektromos hálózatról.
- A készüléket csak akkor használja, ha a készülék, a hálózati dugasz és a kábel szabályszerűen működik.
- Kizárólag száraz kézzel fogja meg a hálózati dugaszt és a kábelt.
- Ne törje meg a hálózati kábelt és ne helyezze éles peremekre.
- Ne csípje be, illetve ne sértse meg a hálózati kábelt.
- Soha ne emelje meg a készüléket a hálózati kábelnél fogva.
- Úgy helyezze el a hálózati kábelt, hogy ne lehessen megbotlani benne.
- A gépen történő bármilyen munkavégzés előtt ki kell húzni a hálózati dugaszt a dugaszoló aljzathoz. Ehhez csak a hálózati dugaszt fogja meg.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, akkor húzza ki a hálózati dugaszt.



- Ne működtesse a készüléket külső időkapcsoló órával vagy külön távirányító rendszerrel.
- Ne helyezzen elosztókat vagy más készülékekhez tartozó hálózati adaptereket a készülék hátoldalára.
- Óvja a készüléket a nyílt tűztől és a forró felületektől.
- A készüléket kizárólag az ebben az útmutatóban bemutatott mértékben szerelje szét.
- Soha ne nyissa ki a készülék házát.
- Javítás esetén forduljon közvetlenül a helyi értékesítő partnerhez (lásd 28. oldal).
- A javításokhoz kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.
- Gondoskodjon róla, hogy ne dugjanak tárgyakat a készülékbe.
- Óvja a készülék csatlakozóját és kábelét a túlfolyó vagy kiömlő folyadékoktól, hogy az elektromos alkatrészek ne érintkezzenek folyadékokkal.
- Ha az elektromos alkatrészek folyadékkal érintkeznek, húzza ki a hálózati dugaszt a dugaszoló aljzatból.
- A sérült hálózati kábelt cseréltesse ki a gyártóval, annak felhatalmazott ügyfélszolgálatával vagy szakképzett szakemberrel.

## Tűzmegeelőzés

- A készüléket kizárólag száraz és pormentes környezetben használja.
  - A készülék felállításakor tartsa be az ebben az útmutatóban megadott minimális távolságokat.
  - Ne állítsa a készüléket faliszekrények vagy hasonlók alá.
  - Óvja a készüléket a közvetlen napsugárzástól.
- A készülékben lévő hűtőközeg izobutánt (R290) és ciklopentánt tartalmaz. Mindkét anyag gyúlékony. Helytelen szállítás és felállítás esetén károsodhat a hűtőkör. Ha károsodást észlel, a következőképpen járjon el:
- Alaposan szellőztesse ki a helyiséget, ahol a készülék található.
  - Óvja a készüléket a nyílt tűztől és a forró felületektől.
  - Ne tároljon robbanásveszélyes anyagokat (pl. tűzveszélyes hajtógázokat tartalmazó szórópalackokat).





## **Fulladásveszély megelőzése**

A szállítási terjedelem apró alkatrészeket tartalmaz. A gyermekek játék közben lenyelhetik az apró alkatrészeket és megfulladhatnak.

- Gondoskodjon róla, hogy az apró alkatrészek ne kerüljenek gyermekek kezébe.

A csomagolófóliával történő játék fulladásveszélyt jelent.

- Tartsa távol a gyermekektől a csomagolóanyagokat.

## **Gyermekeket és korlátozott képességekkel rendelkező személyeket fenyegető veszélyek megelőzése**

A következő személyek nem használhatják a készüléket, mivel ellenkező esetben megsérülhetnek:

- Korlátozott fizikai, érzékszervi és mentális képességekkel rendelkező személyek
- Tapasztalatokkal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek
- 18 év alatti személyek

## **Környezeti károk megelőzése**

- A készüléket és annak részeit a használati helyen érvényes rendelkezések szerint ártalmatlanítsa.



## Anyagi károk és működési zavarok megelőzése

- ▶ Készüléket egy jól hozzáférhető, vízszintes, száraz, hőálló és megfelelően stabil felületen állítsa fel.
- ▶ Ne állítsa fel a készüléket egy felület peremén vagy szélére.
- ▶ Ne távolítsa el a talpakat.
- ▶ Ne ejtse le a készüléket.
- ▶ Kerülje az ütések.
- ▶ Kizárólag az ebben az útmutatóban megadott 35 térfogatszázalékos Jägermeister palackokat használja.
- ▶ Ne használjon gőztisztítót a tisztításhoz.
- ▶ Ne takarja le a készülék hátoldalán lévő szellőzőnyílást.
- ▶ A leolvasztás felgyorsításához kizárólag meleg vizet használjon.
- ▶ Hagyjon némi helyet a behelyezett palackok között, hogy a hideg levegő keringhessen a készülékben.
- ▶ Gondoskodjon róla, hogy a palackok ne érintkezzenek közvetlenül a készülék belső falával, ellenkező esetben odafagyhatnak.
- ▶ Kizárólag szobahőmérsékletre lehűlt palackokat helyezzen be a készülékbe.

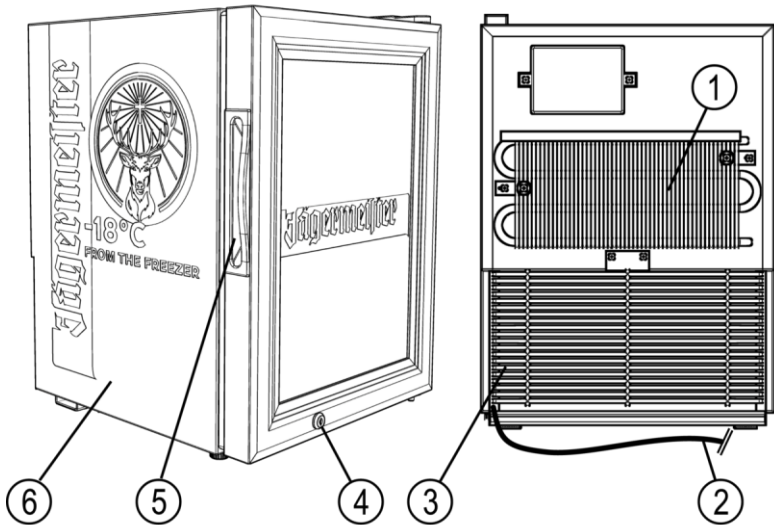


## Leírás

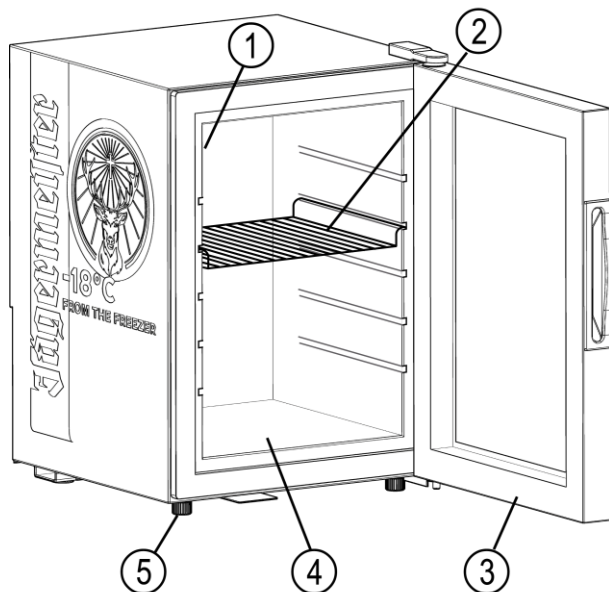
### Szállítási terjedelem

- Készülék hálózati kábellel
- 1 rács
- 2 kulcs

### Készülék



- |                                |           |
|--------------------------------|-----------|
| ① Kondenzátor                  | ④ Ajtózár |
| ② Hálózati kábel (országfüggő) | ⑤ Kilincs |
| ③ Szellőzőnyílás               | ⑥ Ház     |



- |                                        |                 |
|----------------------------------------|-----------------|
| ① LED-világítás (az ábrán nem látható) | ④ Tárolófelület |
| ② Rács                                 | ⑤ Talp          |
| ③ Ajtó tömítés                         |                 |



## Feladat és funkció

A készülék kizárólag 35 térfogatszázalékos Jägermeister hűtésére szolgál.

A készülék az áramellátásra való csatlakoztatáskor bekapcsol.

A készülék kulccsal zárható.

## Adattábla

Az adattábla a készülék hátoldalán található. Az adattáblán a következő adatokat találja:

- Modell
- Energiaellátás
- Hűtőközeg
- Védettség (áramütés ellen)
- Klímaosztály
- Gyártó címe



## Kicsomagolás és a szállítási terjedelem ellenőrzése

### **FIGYELEM!**

A készülék a kicsomagolása során megsérülhet.

- ▶ A csomagolás felnyitása során ne használjon éles vagy hegyes tárgyakat (pl. kést).

- ▶ Óvatosan nyissa ki a csomagolást.
- ▶ Vegye ki a habanyagbetéteket.
- ▶ Vegye ki a készülék részeit az eredeti csomagolásból.
- ▶ Távolítsa el a csomagolóanyagot és az összes védőfóliát.
- ▶ Ellenőrizze, hogy a csomagolás a készülék összes részét tartalmazza-e, lásd 11.
- ▶ Ellenőrizze a részek kifogástalan állapotát.
- ▶ Vegye fel a kapcsolatot az értékesítő partnerrel, ha alkatrészek hiányoznak vagy megsérültek.



## A készülék tárolása és szállítása

- ▶ A készüléket és annak részeit száraz és pormentes helyen tárolja.
- ▶ A készüléket kizárólag függőleges helyzetben, az eredeti csomagolásában szállítsa.



## A készülék felállítása

### FIGYELMEZTETÉS



Áramütés veszélye nedves környezet miatt.

- ▶ Ne állítsa fel a készüléket a szabad ég alatt vagy nedves helyiségekben.

### FIGYELMEZTETÉS



Tűzveszély túlmelegedett alkatrészek miatt.

- ▶ A készülék felállításakor tartsa be az ebben az útmutatóban megadott minimális távolságokat.
- ▶ Óvja a készüléket a nyílt tűztől és a forró felületektől.
- ▶ Óvja a készüléket a közvetlen napsugárzástól.
- ▶ Úgy állítsa fel a készüléket, hogy a hálózati dugasz hozzáférhető legyen.

- ▶ A készüléket megfelelően stabil felületre állítsa. Ennek során gondoskodjon róla, hogy a hátfalnál legalább 20 cm, míg az oldalaknál legalább 3 cm távolságot tartson a legközelebbi faltól.
- ▶ A készülék ajtaja számára biztosítson elegendő helyet a 160°-os nyílásszöghöz.





---

## A készülék üzembe helyezése

- ▶ Az első használat előtt alaposan tisztítsa meg a készüléket (lásd 20. oldal).
- ▶ Csatlakoztassa a készüléket az áramellátásra (lásd 18. oldal).
- ❗ Szállítás után hagyja 24 órán keresztül álló helyzetben a készüléket, mielőtt újból bekapcsolná azt. A készülék mozgatása után várjon 30 percet a bekapcsolással.



## A hálózati kábel csatlakoztatása és leválasztása

► Csatlakoztassa a hálózati dugaszt egy előírászerűen kialakított dugaszoló aljzatba.

A készülék bekapcsol.

► A hálózati kábelt a hálózati dugasznál fogva válassza le.

A készülék kikapcsol.

- ❗ A hűtési hőmérséklet kb.  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ -ra van beállítva.
- ❗ A bekapcsolás után hagyja legalább egy órán keresztül üresen a készüléket.
- ❗ A hálózati kábelnek a dugaszoló aljzatból való kihúzását követően várjon legalább 5 percet, mielőtt újra az áramellátáshoz csatlakoztatná a készüléket.



## Palackok behelyezése

### **FIGYELEM!**

A tárolófelület eltörhet, illetve deformálódhat.

▶ Max. 10 kg-mal terhelje meg a tárolófelületet.

- ▶ A palackok behelyezése előtt győződjön meg róla, hogy azok szobahőmérsékletre hűltek le.
- ▶ Nyissa ki az ajtót.
- ▶ Helyezze be a palackokat úgy, hogy legyen némi hely közöttük. Ennek során vegye figyelembe a tárolófelület teherbírását.
- ▶ Csukja be az ajtót.



## A készülék ápolása

### FIGYELMEZTETÉS



Áramütés a készüléken végzett munkák során.

- ▶ A készüléken történő munkavégzés előtt ki kell húzni a hálózati dugaszt a dugaszoló aljzatból. Ehhez a hálózati dugaszt fogja meg.

### FIGYELMEZTETÉS



Rövidzárlat bejutó víz vagy más folyadékok miatt.

- ▶ Ne használjon gőztisztítót.
- ▶ Gondoskodjon róla, hogy ne juthasson víz vagy más folyadék a készülék házába.

### **FIGYELEM!**

Helytelen tisztítás miatt károsodhat a készülék.

- ▶ Kizárólag meleg vizet, valamint adott esetben némi mosogatószerrel és puha kendőt használjon.

## A készülék tisztítása szükség esetén

- ▶ Adott esetben vegye ki a palackokat.
- ▶ Törölje le a készüléket egy megnedvesített kendővel és szükség esetén némi mosogatószerrel.
- ▶ Törölje szárazra a készüléket és annak összes részét egy puha kendővel.
- ▶ Tisztítsa meg a rácsot némi mosogatószerrel.
- ▶ Az üvegajtót szokványos üvegtisztítóval tisztítsa meg.



- ▶ Törölje szárazra a készüléket és annak összes részét egy puha kendővel.
- ▶ Távolítsa el a port a kondenzátorról és a hátoldalon lévő szellőzőnyílásról egy porszívóval vagy puha kefével.

## Az ajtó tömítés tisztítása

- ▶ Az ajtó tömítést legalább havonta egyszer tisztítsa meg egy puha kendővel. Ennek során ügyeljen arra, hogy a készülék mindig légtömören legyen zárva.

## A készülék tisztítása túlzott jégképződés esetén

- ▶ Húzza ki a hálózati dugaszt a dugaszoló aljzatból.
- ▶ Nyissa ki az ajtót.
- ▶ Vegye ki a palackokat.

A készülék lassan elkezd leolvadni.

- ▶ Gyűjtse össze a nyitott ajtón keresztül kifolyó vizet egy erre alkalmas edényben.
- ▶ A leolvasztást követően törölje ki belülről a készüléket egy megnedvesített kendővel és szükség esetén némi mosogatószerrel.
- ▶ Tisztítsa meg a rácsot némi mosogatószerrel.
- ▶ Az üvegajtót szokványos üvegtisztítóval tisztítsa meg.
- ▶ Törölje szárazra a készüléket és annak összes részét egy puha kendővel.



## Üzemzavarok elhárítása

Probléma	Lehetséges okok	Intézkedések
Nem működik a készülék.	Helytelenül van csatlakoztatva a hálózati dugasz.	▶ Gondoskodjon a hálózati dugasz helyes csatlakoztatásáról.
Nem működik a kompresszor, bűg a készülék.	A feszültségellátás a névleges feszültségtartományon kívül van.	▶ Azonnal kapcsolja ki a készüléket. ▶ A készüléket csak a normál áramellátás visszatérte után csatlakoztassa. ▶ Szükség esetén használjon feszültségstabilizálót.
A kompresszor régóta fut, de nem képződik dér.	Meghibásodott a hűtőrendszer (szivárgás vagy eltömődés).	▶ Küldje el a készüléket az 28. oldal).
Jégképződés a hűtőrekeszek belső falán, és túl alacsony belső hőmérséklet. A kompresszor megszakítás nélkül, folyamatosan jár.	Nem működik a termosztát.	▶ Küldje el a készüléket az 28. oldal).
Nedves foltok a házon vagy az ajtón.	A foltok páralecsapódás miatt jelentek meg.	▶ Törölje le a foltokat egy puha kendővel.



## A készülék tisztítása túlzott jégképződés esetén

Probléma	Lehetséges okok	Intézkedések
Nem működik a LED-világítás.	Meghibásodott a LED-világítás.	▶ Küldje el a készüléket az 28. oldal).
Túl magas a belső hőmérséklet, vagy a kompresszor megszakítás nélkül, folyamatosan jár.	Roszul szellőzik a készülék. Túl magas a környezeti hőmérséklet.	▶ Fokozza a szellőzést. ▶ Csökkentse a környezeti hőmérsékletet.
	Túllépték a kapacitást (12 liter).	▶ Vegyen ki néhány palackot.
	Túl gyakran nyitogatják az ajtót vagy az túl sokáig maradt nyitva.	▶ Gondoskodjon róla, hogy ne nyitogassák túl gyakran a készüléket. ▶ Gondoskodjon róla, hogy rövid időre nyissák ki az ajtót.
Túl hangos a készülék.	A készülék nem vízszintesen áll.	▶ Gondoskodjon róla, hogy a készülék vízszintesen álljon.
	Adott esetben meglazult egy csavar a készülék hátoldalán.	▶ Húzza meg a kilazult csavart.

- ▶ Ha a készülék üzemzavarát nem lehet elhárítani a fent bemutatott intézkedésekkel, akkor vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl (lásd 28. oldal).



---

## A készülék üzemem kívül helyezése

- ▶ Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, húzza ki a hálózati dugaszt a dugaszoló aljzatból.
- ▶ Vegye ki a palackokat a készülékből.
- ▶ Tisztítsa meg a készülék részeit (lásd 20. oldal).
- ▶ A készüléket egy szárazt és jól szellőző helyen tárolja.





## A készülék ártalmatlanítása

A csomagolóanyag újrahasznosítható.

- ▶ A csomagolóanyagot az élettartam végén környezetkímélő módon ártalmatlanítsa.



Az ezzel a szimbólummal ellátott elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni. A készülékek veszélyes és a környezetre ártalmas anyagokat tartalmazhatnak.

- ▶ A készüléket a használati helyen érvényes rendelkezések szerint ártalmatlanítsa.
- ▶ További információkért forduljon a gyártóhoz vagy a helyi hatóságokhoz.



---

## EU-megfelelőségi nyilatkozat

Az EU-megfelelőségi nyilatkozatot a következő helyről töltheti le:  
<http://www.jaegermeister.com/en/coldinnovation-documents/MiniFreezer-CEdeclaration>



## Garanciális feltételek

A gyártó az ügyfél országának törvényei szerint legalább egy év (Németországban: 2 év) garanciát vállal a készülékre attól a dátumtól kezdve, amelyen azt eladták a végfelhasználónak.

A garancia anyag- és gyártási hibákra vonatkozik.

A garanciális javításokat kizárólag egy felhatalmazott szervizközpont végezheti el. A garancia igénybevétele esetén be kell mutatni az eredeti nyugtát (amely tartalmazza a vásárlás dátumát is).

A garancia nem érvényes a következő esetekre:

- normál elhasználódás,
- helytelen használat, pl. a készülék túlterhelése, nem megengedett tartozékok használata,
- erőszakos behatás, külső behatás által okozott károk,
- a jelen használati útmutató figyelmen kívül hagyása miatti károk
- a készülék részleges vagy teljes szétszerelése.



---

## Ügyfélszolgálat

- ▶ A kapcsolatfelvétel előtt olvassa át az üzemzavarok elhárítására szolgáló intézkedéseket (lásd 22. oldal).
- ▶ Ha ilyen módon nem tudja megoldani a problémát, akkor vegye fel a kapcsolatot a helyi értékesítő partnerrel. A kapcsolattartási adatok a fuvarlevélen, illetve a számlán találhatóak.



## Műszaki adatok

Készülék	
Modell	Mini Freezer
Méretek (ma x szé x mé)	500 mm x 350 mm x 415 mm
Súly	20 kg
Feszültségellátás	220–240 V AC, 50 Hz, 0,8 A, 76 W
Hálózati kábel	1,8 m
Kompresszor	LBP
Méretezési nyomás	maximum: 180 psi minimum: 21 psi
Hűtőközeg, töltőmennyiség	R290, 23 g
Hőszigetelő üveg	Ciklopentán
Klímaosztály	4
Tárolási hőmérséklet	–10°C–15°C
Kapacitás	21 liter
Védettség	I
Zajszint	<50 dB
Tárolófelület teherbírása	max. 10 kg



**(EU) 2015/1095 II. FÜGGELÉK – Termékinformációs követelmények**

<b>A professzionális hűtőpolcokra vonatkozó információs követelmények</b>	
Modellek	Mini Freezer
Rendeltetésszerű használat	tárolás
Üzemi hőmérséklet(ek)	<input checked="" type="checkbox"/> hűtött / <input type="checkbox"/> fagyasztott / <input type="checkbox"/> univerzális
Kategória	<input type="checkbox"/> álló / <input checked="" type="checkbox"/> pult
(adott esetben) nagyteljesítményű / kisteljesítményű	<input type="checkbox"/> nagyteljesítményű / <input checked="" type="checkbox"/> kisteljesítményű / <input type="checkbox"/> nem jellemző
Hűtőközeg: [A hűtőközeg(ek) meghatározására vonatkozó információk, beleértve a globális felmelegedési potenciált (GWP)].	R290, GWP: 3

<b>Bejegyzés</b>	<b>Szimbólum</b>	<b>Érték</b>	<b>Egység</b>
Éves energiafogyasztás	AEC	613	kWh
Energiahatékonysági mutató	EEI	33,75	–
Nettó térfogat	$V_N$	10,5	liter
Hűtött térfogat	$V_{NRef}$	10,5	liter
Fagyasztott térfogat	$V_{NFz}$	0	liter
Hűtőközeg mennyisége	–	0,023	kg
Kapcsolattartási adatok	Mast-Jägermeister SE Jägermeisterstraße 7-15, 38296 Wolfenbüttel		
<p>Megjegyzés: Ez a készülék legfeljebb 25 °C-os környezeti hőmérsékleten történő használatra készült, ezért nem alkalmas forró nagykonyhákban történő használatra.</p>			

